

A R T E Y  
E S P I R I T U A L I D A D  
I M A G I N A R L O  
E X T R A O R D I N A R I O

A R T A N D  
S P I R I T U A L I T Y  
I M A G I N I N G T H E  
E X T R A O R D I N A R Y

A R T E A E T A  
E S P I R I T U A L T A S U N A  
E Z O H I K O A  
I M A J I N A T Z E A

Arte y espiritualidad, y su subtítulo, *Imaginar lo extraordinario*, presenta a través de cuatro capítulos una selección de obras de la Colección BBVA. Un encuentro entre la colección de arte antiguo y las pinturas, esculturas y fotografías contemporáneas, también alguna obra de videoarte.

Un viaje desde el comienzo, *el origen*, simbolizado en la presencia de imágenes que hacen del centro su símbolo. Nacimiento de la imagen entre lo visible, que ejemplifica en esta exposición la *caja metafísica* de Jorge Oteiza, con su misterioso centro oculto, pensante y energético. Prosiguen obras que indagan en torno al origen: espiral, torbellino, círculo o haz luminoso, primer capítulo titulado «El origen-El centro», que, entre otros dos, llega al final: las «Vanitas».

Entre medias, otro duplo clasificatorio: creaciones relativas a imágenes del cielo y sus equivalentes simbólicos: el paraíso, jardines o edenes. Y, en el extremo opuesto de este mismo capítulo, el final y el camposanto, las superficies desérticas —resonando aquello de Emily Dickinson: se parece el dolor a un gran espacio—, bajo el título «Jardines y desiertos (“El jardín de las delicias” versus “El desierto y los espacios”)».

«Entre el dolor y el éxtasis», con un subcapítulo relacionado, «Milagro y sanación», es el tercero. Éxtasis y milagros, apariciones, son las imágenes de este conjunto, simbolizado en las obras de Bill Viola o Antonio López.

*Vanitas* del San Jerónimo y *vanitas* de Joaquín Sorolla o Marina Abramović, que parecen encontrarse con Miquel Barceló o Manuel Franquelo. Los camposantos de Ernst Karl Eugen Körner o Juan Carlos Savater se integran también en este capítulo.

Estableciendo un discurso que propone imágenes planteadas como apariciones, en palabras del comisario, estas claras y ardorosas presencias, aunque recorran diferentes momentos en la historia del arte, parecen surgidas en un nuevo momento del tiempo, como si se nos concediera asistir privilegiados al instante de un suceso, desorientándonos en tal proximidad, apertura instantánea de la experiencia originaria, presentes y fuera del alcance, obras vueltas visibles impetuosamente, incasantes e interminables.

Cuatro capítulos que permiten, a modo de propuesta, una articulación contemporánea y didáctica en torno al asunto de *Arte y espiritualidad* en la Colección BBVA. Una invitación a un viaje a través de un conjunto de imágenes extraordinarias.

ALFONSO DE LA TORRE  
Comisario de la exposición



Más información /  
Further Information /  
Informazio gehiago:  
[www.coleccionbbva.com](http://www.coleccionbbva.com)

- 1 YVES TANGUY  
*La lumière de l'ombre*  
*La luz de la sombra* /  
*The Light of the Shadow* /  
*Itzalaren argia*  
1939
- 2 PABLO ARMESTO  
*Estelar 8.50 / Stellar 8.50* /  
*Izarretakoa 8.50*  
2018  
(detalle / detail / xehetasuna)
- 3 ESTEBAN VICENTE  
*Sin título / Untitled* /  
*Titulurik gabea*  
1956
- 4 DAVID TENIERS II  
*El jardín del Edén* /  
*The Garden of Eden* /  
*Edengo lorategia*  
1685
- 5 JOAQUÍN SOROLLA  
*Estudio de una calavera* /  
*Study of a Skull* /  
*Garezur baten estudioa*  
1883
- 6 LUIS VÉLEZ  
*Resurrección del Señor* /  
*Resurrection of the Lord* /  
*Jaunaren Berpizkundea*  
h. / c.1559-1560
- 7 OUKA LEELE  
*Quizás fuera un hada* /  
*Maybe It Was a Fairy*  
*Maitagarri bat zen again*  
1998



1



2



3



4



5

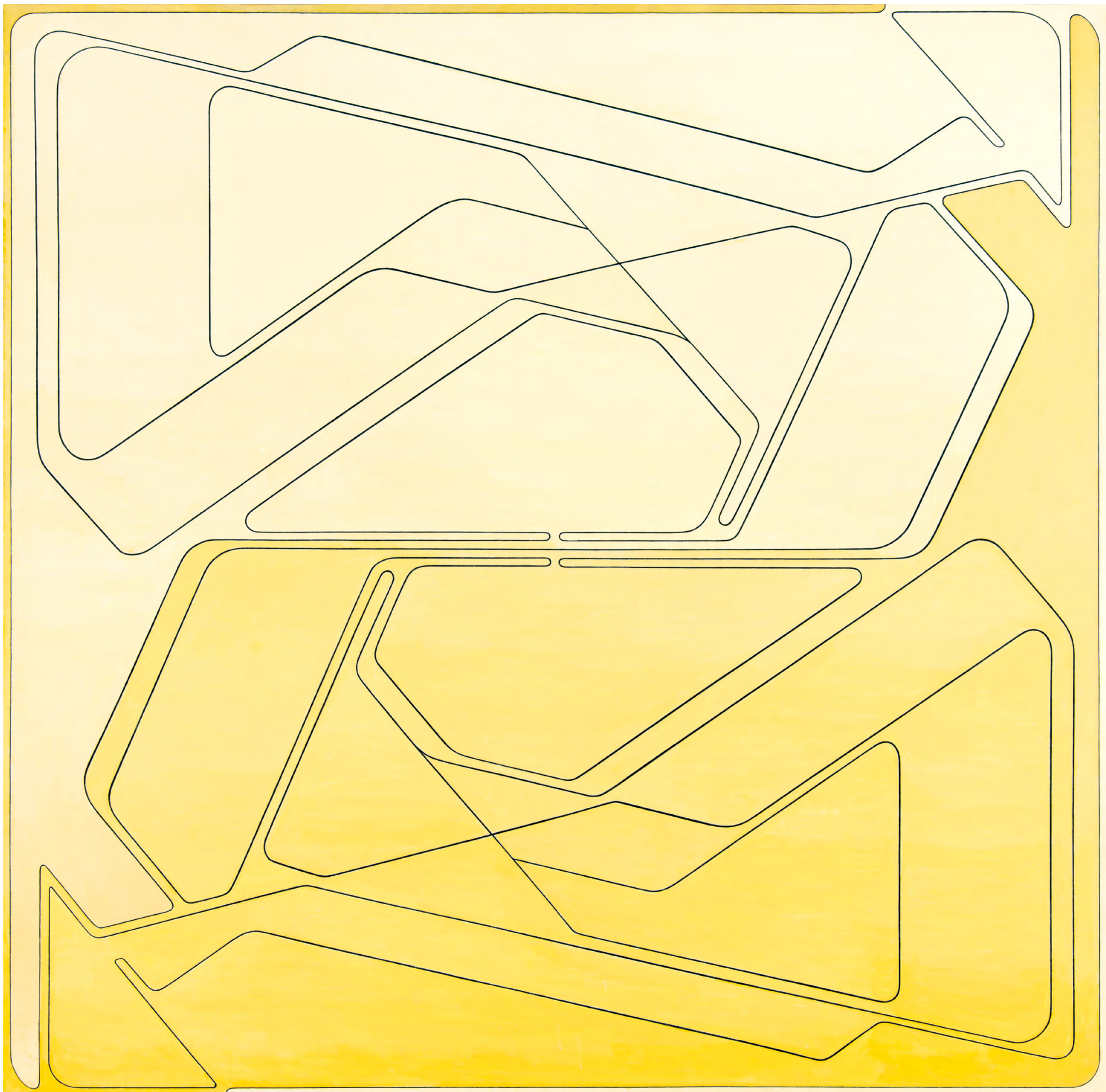


6



7







Exposición *Arte y espiritualidad. Imaginar lo extraordinario*.  
Colección BBVA  
31 marzo–5 junio 2022  
Lunes a domingo 11:00–19:00\*  
Entrada libre y gratuita  
Plaza de San Nicolás, 4  
48005 Bilbao

Visitas guiadas: miércoles 18:00  
y sábados 12:00  
Información e inscripción previa  
en exposiciones@lafabrica.com y  
91 360 13 24 (9:30–14:00)  
Grupos con guía propio:  
necesaria reserva.  
\*Sujeto a modificaciones,  
consulta los días de cierre en  
www.coleccionbbva.com

Exhibition *Art and Spirituality. Imagining the Extraordinary*  
BBVA Collection  
31 March–5 June 2022  
Monday to Sunday, 11:00–19:00\*  
Free public admission  
Plaza de San Nicolás, 4  
48005 Bilbao

Guided tours: Wednesdays at  
18:00 and Saturdays at 12:00. For  
information and bookings, write to  
exposiciones@lafabrica.com  
or call 91 360 13 24 (9:30–14:00)  
Groups with independent guide:  
booking required.  
\*Subject to change, check closing dates  
on www.coleccionbbva.com

*Artea eta espiritualtasuna. Ezohikoa imajinatzea* erakusketa  
BBVA Bilduma  
2022ko martxoaren  
31tik ekainaren 5ra  
astelehenerik igandera,  
11:00–19:00.  
Sarrera libre eta doakoa  
San Nikolas plaza, 4  
48005 Bilbo  
Bisita gidatuak: asteazkenetan  
18:00etan eta larunbatetan 12:00etan.  
Informazioa eta aurretik izen-  
ematea, helbide honetan:  
exposiciones@lafabrica.com eta  
91 360 13 24 (9:30etik 14:00etara)  
Taldeak beren gidarekin: aldez aurretik  
erreserba egin behar da  
\*Aldaketak egon daitezke, kontsultatu  
itxita dagoen egunak, hemen:  
www.coleccionbbva.com

*Imagining the extraordinary*  
Maurice Blanchot in  
'Kierkegaard's *Journals*' (1943)

*Art and Spirituality*, and its subtitle *Imagining the Extraordinary*, presents selected works from the BBVA Collection in four chapters. An encounter between works by old masters and contemporary paintings, sculptures and photographs, as well as a few video pieces.

A journey from the beginning, the *origin*, symbolised in the presence of images that make the centre their symbol. Birth of the image amid the visible, exemplified in this exhibition by Jorge Oteiza's *metaphysical box* with its mysterious, hidden, thinking, energetic centre. It is followed by works that delve into matters related to origin: spiral, whirlwind, circle or luminous beam, the first chapter titled 'The Origin–The Centre' which, with two others, leads to the end: the 'Vanitas'.

In between, another categorising duo: creations related to images of the heavens and their symbolic equivalents: paradise, gardens or Edens. And, at the opposite pole of this same chapter, the end and the graveyard, desert expanses—echoing Emily Dickinson's observation that pain has an element of blank—under the title 'Gardens and Deserts ("The Garden of Earthly Delights" versus "The Desert and Spaces")'.

'Between Pain and Ecstasy', with a related subsection, 'Miracle and Healing', is the third. Ecstatic raptures and miracles, apparitions are the images that make up this group, embodied in the works of Bill Viola and Antonio López.

*Vanitas* of Saint Jerome and *vanitas* by Joaquín Sorolla or Marina Abramović seem to meet Miquel Barceló and Manuel Franquelo. The graveyards of Ernst Karl Eugen Körner and Juan Carlos Savater also have a place in this chapter.

Establishing a discourse that presents images posited as apparitions, in the curator's words, these clear and ardent presences, although pertaining to different moments of art history, seem to have sprung up at a new moment in time, as if we were given the privilege of witnessing the very instant of an occurrence, disorientating us in such proximity, a fleeting glimpse of the primordial experience, present and out of reach, works impetuously made visible, incessant and interminable.

Four chapters that permit, as a proposal, a contemporary and instructive articulation on the theme of *Art and Spirituality* in the BBVA Collection. An invitation to travel through a group of truly extraordinary images.

ALFONSO DE LA TORRE  
Exhibition curator

*Ezohikoa imajinatzea*  
Maurice Blanchot  
«Kierkegaarden egunkarian» (1943)

*Artea eta espiritualtasunak*, eta bere azpitituluak, *Ezohikoa imajinatzeak*, BBVA Bildumako lanen aukeraketa bat aurkezten du lau kapituluren bidez. Bertan, antzinako artearen bilduma eta pintura, eskultura eta argazki garaikideak elkartzen dira, baita bideo-artearen obraren bat ere.

Bidaia bat hastapenetatik, *sorburutik*, erdigunea bere sinbolo bihurtzen duten irudien presentzia sinbolizatuta. Irudiaren sorburua ikusgai dagoenaren artean, horren adibide Jorge Oteizaren *kutxa metafisikoa* erakusketa honetan, misteriozko bere erdigune ezkutu, pentsakor eta energetikoarekin. Sorburuaren inguruan ikertzen duten obrek jarraitzen diote: espirala, zurrumbiloa, zirkulua edo argi-sorta, «Sorburua-Erdigunea» izeneko lehen atala, beste biren artean, azkenera iristen dena: «Vanitas»-ak.

Bitartean, beste sailkapen bikoitz bat: zeruaren irudiei eta bere baliokide sinbolikoei buruzko sorkuntzak: paradisua, lorategiak edo edenak. Eta, atal honen beraren beste muturrean, azkena eta hilerria, basamortuaren azalerak —Emily Dickinsonek zioenaren oihartzuna: espazio handi baten antzekoa da oinazea—, «Lorategiak eta basamortuak ("Gozamenen lorategia" versus "Basamortu eta espazioak")» izenburupean.

«Oinazearen eta estasiaren artean», lotutako azpialat batekin, «Miraria eta sendabidea», hirugarrena da. Estasia eta mirariak, agerpenak, Bill Violaren edo Antonio Lópezen obretan sinbolizatutako multzo honen irudiak dira.

San Jeronimoren *vanitas* eta Joaquín Sorollaren edo Marina Abramovićen *vanitas*, Miquel Barcelóekin edo Manuel Franqueloekin topo egiten dutela diruditenak. Ernst Karl Eugen Körnerren edo Juan Carlos Savaterren hilerriak ere sartzen dira atal honetan.

Agerpen gisa planteatutako irudiak proposatzen dituen diskurtso bat ezarriz, komisarioaren hitzetan, presentzia argi eta sutu hauek, artearen historian zehar une desberdinak zeharkatzen dituzten arren, denboraren une berri batean sortuak dirudite, gertaera baten aldiunera bertaratzeko pribilegioa izango bagenu bezala, eta nahasi egiten gaituzte halako gertutasunaren aurrean, bat-batean ireki egiten baita sorburuko esperientzia, bertan eta helmenetik kanpo, oldarkor ikusgai bilakatutako obra etengabeak eta amaigabeak.

Lau atal dira, proposamen gisa, artikulazio garaikide eta didaktiko bat ahalbidetzen dutenak *Artea eta espiritualtasunaren* inguruan BBVA Bilduman. Bidaia baterako gonbidapena ezohiko irudi-multzo baten bidez.

ALFONSO DE LA TORRE  
Erakusketaren komisarioa